



BEKANNTMACHUNG

MARKTERHEBUNG ZUM ZWECKE DER
EINHOLUNG VON
INTERESSENSBEKUNDUNGEN ZUR
TEILNAHME AN EINER DIREKTVERGABE

Gegenstand der Ausschreibung ist die
Beauftragung der Lieferung von Samen für den
Sommerflor 2024 in den Gärten von Schloss
Trauttmansdorff.

Frist zur Abgabe der Interessensbekundung:

Mittwoch, 04.10.2023, 12:00 Uhr

AVVISO

INDAGINE DI MERCATO FINALIZZATA A
SOLLECITARE MANIFESTAZIONI DI
INTERESSE PER LA PARTECIPAZIONE
ALL'AFFIDAMENTO DIRETTO

L'appalto ha per oggetto la fornitura di diverse
sementi per la piantagione stagionale estiva
2024 nei Giardini di Castel Trauttmansdorff.

Termine entro cui presentare la manifestazione
d'interesse:

Mercoledì, 04.10.2023, ore 12:00

TEIL I

Die vorliegende Einholung von
Interessensbekundungen wird von einzigen
Verfahrensverantwortlichen Herrn **Theodor
Rösch** durchgeführt.

DIE GEGENSTÄNDLICHE BEKANNTMACHUNG
DIENT DEM ZWECKE DER EINHOLUNG VON
INTERESSENSBEKUNDUNGEN ZUR TEILNAHME
AN EINER DIREKTVERGABE GEMÄSS ART. 26
des LG 16/2015.

Art. 1 Bedarfsgegenstand

Lieferung von verschiedenen Samen den
Sommerflor in den Gärten von Schloss
Trauttmansdorff. Die Samenmengen sowie die
vorgegebenen Arten/Sorten befinden sich im
Anhang II.

Es werden die Prinzipien der Nicht-
Diskriminierung, Behandlungsgleichheit,
Proportionalität und Transparenz eingehalten.

SEZIONE I

La presente indagine di mercato viene
promossa dal responsabile unico del
procedimento sig. **Theodor Rösch**

IL PRESENTE AVVISO HA QUALE FINALITÀ
ESCLUSIVA LA RICHIESTA DI MANIFESTAZIONI
D'INTERESSE PER LA PARTECIPAZIONE AD UN
AFFIDAMENTO DIRETTO AI SENSI DELL'ART.
26 l.p. 16/2015.

Art. 1 Oggetto del fabbisogno

La fornitura di diverse sementi per la
piantagione stagionale estiva nei Giardini di
Castel Trauttmansdorff. Le quantità di semi e le
specie/varietà sono indicate nell'allegato II.

Ciò rispetterà i principi di non discriminazione,
parità di trattamento, proporzionalità e
trasparenza.

Art. 2 Geschätzter Betrag

Der Gesamtbetrag der Ausschreibung beträgt 5.500 € zzgl. MwSt..

Art. 2 Importo stimato

L'importo totale a base gara è € 5.500 più IVA.

Art. 3 Auswahl der Wirtschaftsteilnehmer

Die vorliegende Marktrecherche richtet sich an alle Wirtschaftsteilnehmer gemäß Art. 65 GvD 36/2023.

Die interessierten Wirtschaftsteilnehmer müssen folgende Voraussetzungen erfüllen:

- Sie müssen im Handelsregister für Tätigkeiten eingetragen sein, die gemäß Art. 100 Abs. 3 GvD Nr. 36/2023 im Zusammenhang mit den Dienstleistungen der Vergabe stehen.
- Die Wirtschaftsteilnehmer müssen die allgemeinen Anforderungen laut Art. 94 GvD 36/2023, die Anforderungen an die berufliche Eignung laut Abs. 1 Buchst. A) und Abs. 3 des Art. 100 des GvD Nr. 36/2023, sowie die Anforderungen laut Art. 90 Abs. 9 Buchst. A) des GvD Nr. 81 erfüllen.

Der Auftragnehmer muss über alle zur Durchführung der Tätigkeiten erforderlichen Genehmigungen verfügen.

Art. 4 Auftragsdauer

Lieferung innerhalb Dezember 2023

Art. 3 Selezione degli operatori economici

La presente indagine di mercato è rivolta a tutti gli operatori economici art. 65 D.lgs. 36/2023.

Gli operatori economici interessati devono possedere i seguenti requisiti:

- Essere iscritti al registro delle imprese per attività affini ai servizi oggetto dell'affidamento in conformità a quanto previsto dall'art. 100 comma 3 d.lgs. 36/2023.
- Gli operatori economici devono essere in possesso dei requisiti di ordine generale di cui all'art. 94 del d.lgs. n. 36/2023 e dei requisiti d'idoneità professionale di cui al comma 1 della lettera a) e comma 3 art. 100 del d.lgs. n. 36/2023 ed i requisiti di cui all'art. 90, comma 9, lett. A) del d.lgs. n. 81 e ss. s.m.i.

Il contraente deve essere in possesso di tutte le autorizzazioni necessarie per lo svolgimento delle attività.

Art. 4 Durata dell'incarico

Fornitura entro dicembre 2023

Art. 5 Mitteilungen und Aktenzugang

Der Aktenzugang ist vor dem Entscheid zum Vertragsabschluss nicht möglich.

Die allgemeine Kenntnis der Maßnahme zum Vertragsabschluss wird mit Veröffentlichung derselben auf der institutionellen Webseite der Körperschaft im Abschnitt „Transparente Verwaltung“ und dementsprechender Veröffentlichung des Ergebnisses auf dem Informationssystem Öffentliche Verträge gewährleistet.

Art. 5 Comunicazioni e accesso agli atti

L'accesso agli atti non opera prima della determina di affidamento.

La generale conoscenza del provvedimento di affidamento viene garantita con la pubblicazione dello stesso sul sito istituzionale dell'ente nella sezione "amministrazione trasparente" e con la relativa pubblicazione dell'esito sul Sistema Informativo Contratti Pubblici.

Dies alles vorausgeschickt

Die an der vorliegenden Marktrecherche interessierten Wirtschaftsteilnehmer müssen die eigenen Unterlagen innerhalb

Mittwoch, 04.10.2023, 12:00 Uhr

mittels zertifizierter elektronischer Post an:
procurement.domaene.demanio@pec.prov.bz.it
die angeforderten Dokumente übermitteln.

Erforderliche Unterlagen:

- Interessensbekundung

Es wird klargestellt, dass die oben besagte Teilnahme keinen Nachweis über den Besitz der Teilnahmevoraussetzungen darstellt, welche für die Vergabe der Leistungen erforderlich sind. Diese müssen vom interessierten Subjekt vor dem Abschluss des Vertrages erklärt werden.

Die vorliegende Bekanntmachung **zählt nicht als Vertragsanfrage** und **bindet diese Körperschaft in keiner Weise** jegliches Verfahren zu veröffentlichen.

Die Körperschaft behält sich das Recht vor, in jedem Moment das vorliegende Verfahren aus ihr vorbehaltenen Kompetenzgründen zu unterbrechen, ohne dass die interessierten Subjekte eine Forderung beanspruchen können. Die Teilnahme an der Markterhebung gibt kein Recht auf Anspruch eines Entgelts und/oder einer Entschädigung.

Gemäß EU-Verordnung 2016/679 (DSGVO) werden alle angegebenen Daten zum Zweck der Abwicklung des Verfahrens gesammelt, registriert, verwaltet und aufbewahrt. Diese Daten werden in Papierform und mittels EDV erarbeitet und zum Zwecke des spezifischen Verfahrens und gemäß den geltenden gesetzlichen Vorschriften und Bestimmungen behandelt.

Tutto ciò premesso

I soggetti interessati alla presente indagine di mercato dovranno far pervenire entro e non oltre

Mercoledì, 04.10.2023, ore 12:00

a mezzo posta elettronica certificata:
procurement.domaene.demanio@pec.prov.bz.it
la documentazione prevista.

Documenti necessari:

- manifestazione d'interesse

Resta inteso che la suddetta partecipazione non costituisce prova di possesso dei requisiti di partecipazione richiesti per l'affidamento della prestazione, che invece dovranno essere dichiarati dal soggetto interessato prima della stipula del contratto.

Il presente avviso **non costituisce proposta contrattuale e non vincola** in alcun modo questo ente a pubblicare procedure di alcun tipo.

L'Ente si riserva di interrompere in qualsiasi momento il procedimento avviato in virtù della propria competenza senza che i soggetti interessati possano vantare alcuna pretesa. La partecipazione all'indagine di mercato non dà diritto ad alcun compenso e/o rimborso.

Ai sensi del Regolamento UE 2016/679 (RGPD) tutti i dati forniti saranno raccolti, registrati, organizzati e conservati per le finalità di gestione della procedura e saranno trattati, sia mediamente supporto cartaceo che informatico, per le finalità relative allo specifico procedimento secondo le modalità previste dalle leggi e dai regolamenti vigenti.

TEIL II

Ausschreibungsbedingungen

1. Zuschlagskriterium der Vergabe

Das Angebot wird nach dem Kriterium des wirtschaftlich günstigsten Angebots „ausschließlich nach Preis und Eignung“ ausgewählt, und zwar mittels:

- Der Wirtschaftsteilnehmer muss eine Liste der Produkte vorlegen, auf welche der Rabattprozentsatz angewandt wird.
- Der Wirtschaftsteilnehmer kann aufgefordert werden, eine Liste der Produzenten vorzulegen;
- Hersteller und die zugehörigen Artikel können unterschiedlich aufeinander abgestimmt oder kombiniert werden.

2. Vorlagemodalitäten des Angebots

Die Angebote müssen in deutscher oder italienischer Sprache verfasst werden und innerhalb der angegebenen Frist gesendet werden.

3. Bezahlung

Alle Einzellieferungen müssen auf der Rechnung detailliert beschrieben werden.

4. Verweis

Für alle nicht in diesen Ausschreibungsbedingungen geregelten Aspekte wird auf folgende Quellen verwiesen:

- die einschlägigen gesetzlichen Bestimmungen;
- die allgemeinen Vertragsbedingungen, welche auf der Webseite der Agentur Landesdomäne unter „Transparente Verwaltung“ veröffentlicht sind;

SEZIONE II

Disciplinare di gara

1. Criterio di aggiudicazione della procedura

L'offerta è selezionata in base al criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa "al solo prezzo ed adeguatezza" mediante:

- L'operatore economico dovrà presentare una lista dei prodotti ove verrà calcolata la percentuale di sconto.
- Potrà essere richiesto all'operatore economico di presentare la lista delle case produttrici;
- Case produttrici ed articoli ad esse collegati potranno essere tra loro diversamente abbinati o abbinabili.

2. Modalità di presentazione dell'offerta

Le offerte dovranno essere formulate in lingua italiana o tedesca ed inviate entro e non oltre il termine previsto.

3. Pagamento

In fattura dovranno essere riportate tutti le singole forniture dettagliatamente descritte.

4. Rinvio

Per quanto non espressamente regolato nel presente avviso, si rimanda alle seguenti fonti:

- Disposizioni di legge vigenti in materia;
- Condizioni generali di contratto, pubblicate sul sito dell'Agenzia Demanio Provinciale alla voce "Amministrazione trasparente";

5. Vorbehalte

Die Vergabestelle behält sich gemäß Art. 107 und 108 Abs. 10 des GvD Nr. 36/2023 das Recht vor, den Zuschlag nicht zu erteilen.

Die Vergabestelle behält sich das Recht vor, das Ausschreibungsverfahren mit einer entsprechenden Begründung vorübergehend einzustellen, neu auszuschreiben oder keinen Zuschlag zu erteilen.

Die Vergabestelle behält sich das Recht vor, den Vertrag mit einer entsprechenden Begründung nicht abzuschließen, auch wenn zuvor ein Zuschlag erteilt wurde.

Die Vergabestelle behält sich das Recht vor, laut Art. 21/ter des LG vom 29. Januar 2002, Nr. 1, den Vertrag nicht abzuschließen:

- wenn bei den Verfahrensabläufen eine hinzugezogene AOV-Konvention für die Agentur Landesdomäne vorteilhafter ist;
- wenn die auf der Internetseite des AOV publizierten Richtpreise günstiger sind.

5. Riserve

La stazione appaltante si riserva il diritto di non procedere all'aggiudicazione ai sensi degli artt. 107 e 108 comma 10 del d.lgs. n. 36/2023.

La stazione appaltante si riserva il diritto di sospendere, indire nuovamente o non aggiudicare la gara motivatamente.

La stazione appaltante, anche qualora sia già intervenuta l'aggiudicazione, si riserva il diritto - con adeguata motivazione - di non stipulare il contratto.

La stazione appaltante si riserva di non stipulare il contratto, ai sensi dell'art. 21/ter della L.p. 29 gennaio 2002, n. 1:

- qualora, nelle more del procedimento, sia intervenuta una convenzione ACP più vantaggiosa per l'Agenzia Demanio Provinciale;
- qualora i prezzi di riferimento pubblicati sul sito dell'ACP risultino essere più favorevoli.

TEIL III

Technisches Leistungsverzeichnis

Das gegenwärtige technische Leistungsverzeichnis regelt die Bedingungen und Fristen, gemäß denen die Lieferungen durchgeführt werden müssen.

Der Zuschlagsempfänger darf keine Abänderungen von dem, was im technischen Leistungsverzeichnis vorgeschrieben ist, vornehmen.

1. Ort der Lieferung

Es wird vorgesehen, dass die angeforderte Lieferung in den Gärten von Schloss Trauttmansdorff erfolgt.

SEZIONE III

Capitolato tecnico

Il presente capitolato tecnico disciplina le condizioni e i termini alle quali le forniture devono essere svolte.

Non sono ammesse variazioni da parte dell'aggiudicatario rispetto a quanto disposto nel presente capitolato tecnico.

1. Luogo della fornitura

Resta inteso che la fornitura avverrà presso i Giardini di Castel Trauttmansdorff.

2. Bezugskategorien

CPV-Code: 03111900-1 Blumensamen

3. Durchführungsmodalitäten

Wenn die angeforderten Artikel nicht nur einzeln, sondern auch in Verpackungen mit unterschiedlichen Mengen erhältlich sind, muss der Auftragnehmer das für diese Verwaltung am besten geeignete Verpackungsformat vorschlagen, wobei es dem zuständigen Personal der Agentur Landesdomäne die Möglichkeit lässt, die für seine Bedürfnisse am besten geeignete Verpackung auszuwählen.

Die Artikel können in der Regel direkt an der Verkaufsstelle vom zuständigen Personal der Agentur Landesdomäne abgeholt werden.

Damit das zuständige Personal die angeforderten Artikel abholen kann, muss die beauftragte Person dem Auftragnehmer ein Dokument vorlegen, welches bestätigt, dass diese von der Agentur Landesdomäne beauftragt wurde.

Um die direkte Abholung der Artikel durch das Betriebspersonal zu erleichtern, muss sich die Verkaufsstelle des Auftragnehmers im Umkreis von 35 Km von dem betreffenden Bereich der Agentur Landesdomäne befinden.

Die Lieferungen oder Abholungen müssen diesem Zeitraum entsprechen:

- Wenn der Antrag für die Abholung oder Lieferung der Artikel vor 12:30 Uhr gestellt wird, muss die Bereitstellung dieser, am selben Tag erfolgen.
- Wenn der Antrag für die Abholung oder Lieferung der Artikel nach 12:30 Uhr gestellt wird, muss die Bereitstellung dieser, bis 12:30 des Folgetages erfolgen.

Der Auftragnehmer darf gleichwertige Artikel nur mit der Zustimmung des DAV liefern, sofern sie von der, in der Bestellung angegebenen Artikel abweichen.

2. Categoria di riferimento

Codice CPV: 03111900-1 semi di fiori

3. Modalità di esecuzione

Nel caso gli articoli richiesti siano disponibili oltre che singolarmente, anche in confezionamenti con quantità diverse, l'assegnatario dovrà proporre il formato più conveniente per questa amministrazione, lasciando alla stessa la facoltà di scegliere quello più adatto alle proprie necessità.

Gli articoli potranno, di norma, eventualmente anche ritirati direttamente dal personale incaricato dell'Agenzia Demanio provinciale presso il punto vendita dell'assegnatario.

Affinché il personale incaricato possa ritirare gli articoli richiesti, dovrà presentare all'appaltatore un documento, nel quale si dimostra che è stato incaricato dall'Agenzia Demanio provinciale.

Al fine di facilitare, l'eventuale ritiro diretto del materiale da parte del personale operativo, l'aggiudicatario dovrà avere un punto vendita entro 35 km dal settore interessato dell'Agenzia Demanio provinciale.

Le consegne o ritiro dovranno avvenire con le seguenti tempistiche:

- Se la richiesta del ritiro o della fornitura degli articoli avviene entro le ore 12:30, sarà richiesta la consegna in giornata.
- Se la richiesta degli articoli avviene dopo le ore 12:30, sarà richiesta la consegna entro le ore 12:30 del giorno successivo.

L'aggiudicatario potrà fornire materiale equivalente anche diverso da quello contemplato nell'ordine, esclusivamente previo benestare del DEC.

6. Verpflichtungen des Zuschlags-empfängers

Mit der Teilnahme an diesem Verfahren verpflichtet sich der Zuschlagsempfänger, alle Bedingungen und Anforderungen, die in den Artikeln dieses Leistungsverzeichnisses festgelegt sind, zu akzeptieren und zu erfüllen.

Für Informationen und Erläuterungen:
Gabriele Pircher
gabriele.pircher@provinz.bz.it

6. Oneri dell'aggiudicatario

Con la partecipazione alla presente procedura l'aggiudicatario si impegna ad accettare e rispettare tutte le condizioni e prescrizioni previste negli articoli del presente capitolato.

Per informazioni e chiarimenti:
Gabriele Pircher
gabriele.pircher@provincia.bz.it

Der einzige Verfahrensverantwortliche/il responsabile unico del procedimento
Dr. Theodor Rösch
(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet/sottoscritto con firma digitale)

Bozen, Bolzano, 21.09.2023

Anlage I/Allegato I: Interessensbekundung / manifestazione d'interesse
Anlage II/Allegato II: Samenliste / elenco semi